"A great post-apocalyptic graphic novel in the tradition of THE WALKING DEAD and Y: THE LAST MAN."
–BOING BOING

SWEET TOOTH™

VERTIGO

by JEFF LEMIRE

10

(2d) G16 105dB TA10/p90/HAR/FST 1

133421 SCIENCE CAMP 4-C FPS38D 6.5 cm MI 0.86 12-1C
Jepperd, Louise 09/16/2019 C3-EP Gen. TIs 0.4 09:35

11
Sep '10
$2.99 us
suggested for
mature readers
vertigocomics.com

UNNGH...

¿LOUISE?

¡¡LOUISE!!

¡CHKK!

¡¡¡LOUISE!!!

¡CHKK!

HALA, MENUDO JALEO. ¡RELÁJATE, TÍO! TODO VA BIEN, CALMA.

¿QUIÉN COÑO ERES TÚ? ¿DÓNDE ESTÁ MI MUJER?

SOY JOHNNY... Y NO SÉ DÓNDE ESTÁ TU MUJER.

ESTO SON LAS *CASETAS*, TÍO. TE TRAJERON AQUÍ ABAJO AYER.

LA VERDAD ES QUE NO SÉ NADA MÁS. NO ME CUENTAN MUCHAS COSAS.

ABBOT... TIENE A MI MUJER ESTÁ EMBARAZADA. TIENES QUE DEJARME SALIR DE AQUÍ.

¿EMBARAZADA? OH, MIERDA... LO SIENTO MUCHO, TÍO...ENTONCES ESTARÁ ARRIBA EN LAS SALAS DE INCUBADORAS.

¿INCUBADORAS? ¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO? ¿QUÉ COÑO *ES* ESTE SITIO?

COLEGA... ESTO ES UN CAMPAMENTO DE LA MILICIA. MILICIA *CIENTÍFICA*. LAS ESTÁN CRIANDO AQUÍ PARA PODER ABRIRLAS Y ENCONTRAR UNA CURA PARA *LA ENFERMEDAD*, TÍO.

...YO NO... ¿DE QUÉ DEMONIOS ESTÁS HABLANDO?

¡HÍBRIDOS, TÍO! NIÑOS ANIMALES. ¿QUIERES DECIR QUE AÚN NO HAS VISTO NINGUNO? JODER, ¿DÓNDE HAS ESTADO?

VENGA YA... ¿TÚ *TAMBIÉN* TE CREES ESAS TONTERÍAS? ESO ES MUY JODIDO.

ES JODIDO DEL TODO. NO DIGO QUE NO LO SEA...PERO TÍO, TIENES QUE ECHARLE UN OJO A ESTO... VAS A FLIPAR EN COLORES.

RECUERDO LA PRIMERA VEZ QUE VI UNO, TÍO... UNO GATO... YO ESTABA EN UN CAMPAMENTO DE SUPERVIVIENTES EN MICHIGAN... NO PUDE DORMIR ESA NOCHE, TÍO... ÉCHALE UN VISTAZO.

...SANTO DIOS.

LO SÉ, TÍO, LO SÉ.

SÍ, TÍO,.. TODOS LOS BEBÉS NACIDOS DESDE LA ENFERMEDAD SON ASÍ. ES UNA LOCURA. Y TIENEN DOCTORES Y CIENTÍFICOS INTENTANDO AVERIGUAR POR QUÉ.

SWEET TOOTH

EN CAUTIVIDAD CONCLUSIÓN

JEFF LEMIRE story & art JOSE VILLARRUBIA colors
PAT BROSSEAU letters PORNSAK PICHETSHOTE editor
LEMIRE and VILLARRUBIA cover SWEET TOOTH created by JEFF LEMIRE

TÚ... TIENES QUE DEJARME SALIR. TIENES QUE DEJARME *SALIR*, NECESITO ENCONTRAR A MI ESPOSA.

¡¡¡DÉJAME SALIR!!!

¡CHAK!

¡DÉJAME SALIR! ¡JURO QUE TE MATARÉ!

JOHNNY, ¿¡QUÉ OCURRE AQUÍ!?

¡MIERDA! LO SIENTO, TÍO, SOLO ESTABA...

LAR-GO.

DE ACUERDO...

ABBOT, MALNACIDO. QUIERO VER A LOUISE AHORA MISMO.

NO LO CREO, SR. JEPPERD.

LAMENTO MUCHO TODO EL ASUNTO DEL ENGAÑO. NORMALMENTE NOS HUBIÉRAMOS LIMITADO A MATARLO Y A CAPTURAR A SU MUJER Y ESO HUBIERA SIDO TODO.

PERO DESPUÉS DE ER CÓMO LIDIABA CON ESOS CULTISTAS PENSÉ QUE SERÍA MÁS ADECUADO PROBAR UN ENFOQUE DIFERENTE.

VOY A MATARTE... VOY A MATAROS A *TODOS*...

OH, NO TENGO LA MÁS MÍNIMA DUDA DE QUE LO HARÍA, SR. JEPPERD... ESO ES LO QUE QUERÍA PROBAR... CREEMOS QUE ACABARÁ SIENDO TAN ÚTIL COMO SU MUJER.

...PERO TODAVÍA NO.

¡CLICK!

¡ABBOT! ¡ABBOT, VUELVE AQUÍ!

¡KA-CHAK!

¿...GRAN-DULLÓN?

¡CREAK!

HEY... GRANDU-LLÓN...¿ESTÁS DESPIERTO?

¡¡SÁÇAME DE AQUÍ HIJO DE PUTA!!

ŞHHHH... /TÍO, TIENES QUE CALMARTE!

NO TE GUSTARÍA QUE BAJARAN, COLEGA... EN SERIO... TRANQUILÍZATE.

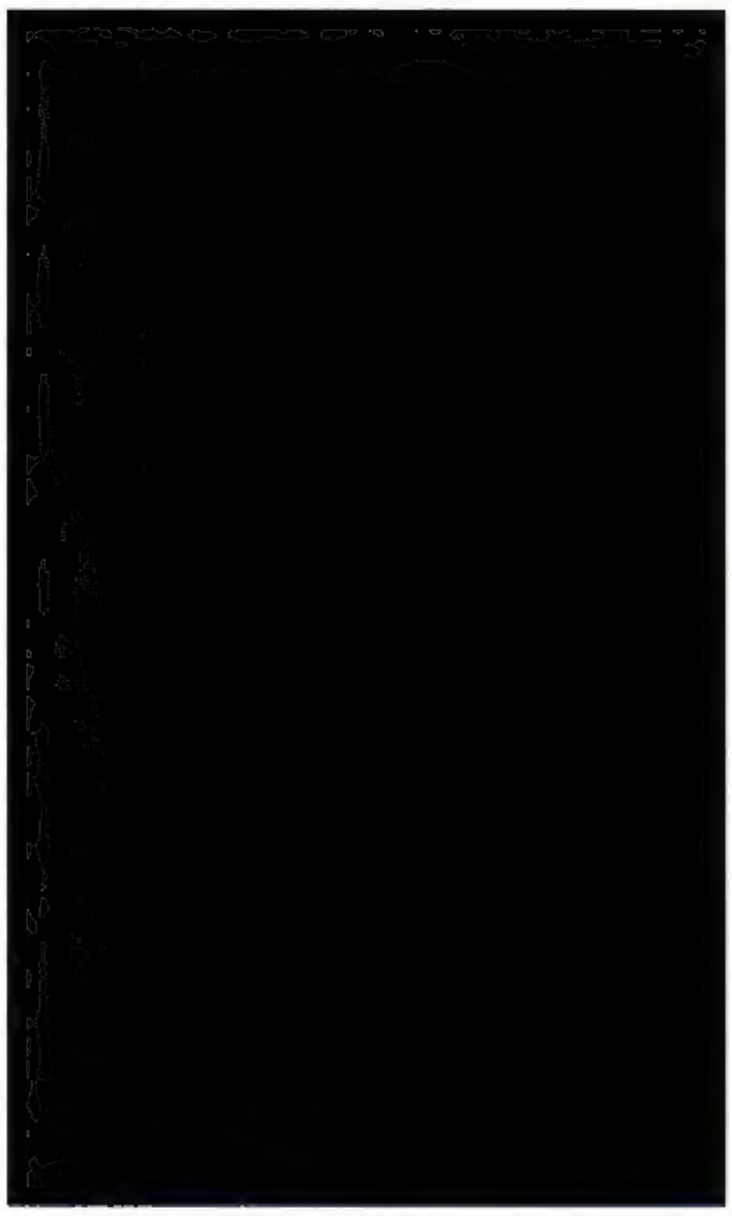
MIRA, HE ESTADO HUSMEANDO, TU MUJER ESTÁ ARRIBA EN LA SALAS DE INCUBACIÓN, TÍO, ELLA ESTÁ... CREO QUE ESTÁ BIEN. AÚN NO LE HAN HECHO NADA...

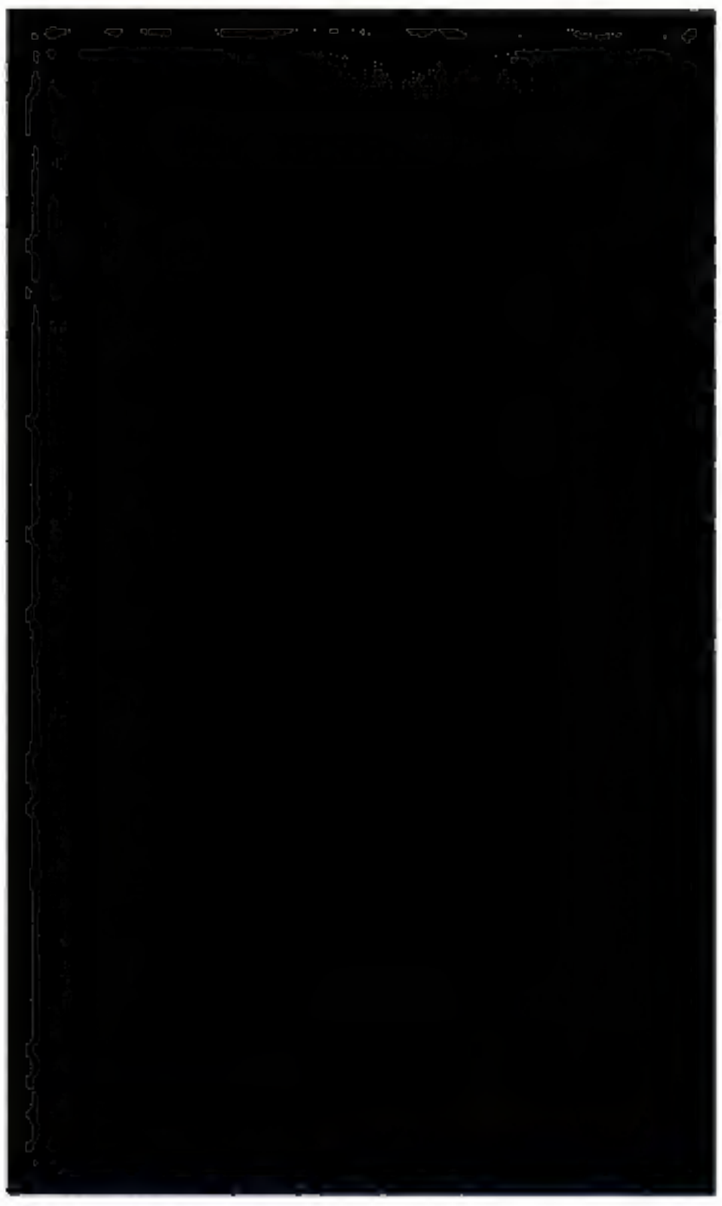
¿¡AÚN!? POR FAVOR... POR FAVOR, TIENES QUE DEJARME SALIR... POR FAVOR, TE LO RUEGO.

NO PUEDO HACER ESO, TÍO...LO SIENTO. PERO LA MANTENDRÉ VIGILADA POR TI.

NO...ESPERA. POR FAVOR...DÉJAME SALIR... ¡POR FAVOR!

LO SIENTO.





HEY, JEPPERD, TÍO, TE HE TRAÍDO ALGO DE COMIDA Y UNAS COSILLAS SI LAS QUIERES.
¡CLICK!

¿CÓMO ESTÁ ELLA? ¿LA HAS VISTO HOY?

ESTÁ...NO LO SÉ, TÍO. LA TIENEN SEDADA, DROGADA Y TODA ESA MIERDA. DUERME TODO EL RATO PERO CREO QUE ESTÁ BIEN.

ELLA...
LE QUEDA POCO, TÍO... PASARÁ PRONTO.

JODER.

DEBERÍAS COMER, TÍO... DEBES MANTENER LAS FUERZAS.

TIENES QUE DEJARME SALIR.

TÍO, NO... NO PUEDO HACER NADA.., ME MATARÍAN...

TOMA. COME ALGO.

ENTONCES LÁRGATE DE UNA PUTA VEZ.

VENGA YA, TÍO, NO SEAS ASÍ.

HE DICHO QUE TE LARGUES DE UNA PUTA VEZ.

DE... DEBO IRME. NO LES GUSTA QUE HABLE CONTIGO.

AGUANTA, TÍO.

¡CLICK!

¡CLICK!

¿...QUÉ COÑO TE HA PASADO?

JEPPERD, ESTÁ OCURRIENDO.

ESTÁ DANDO A LUZ.

JOHNNY... TIENES QUE DEJARME SALIR.

TÍO, NO EMPIECES OTRA VEZ... SABES QUE NO PUEDO HACERLO.

SÍ QUE PUEDES. ESTABAS DÁNDOME LA CENA. TE ATAQUÉ, COGÍ LAS LLAVES, TE DEJÉ SIN SENTIDO Y ESCAPÉ.

NO PUEDO, COLEGA...INCLUSO SI FUERA UN ACCIDENTE ME MATARÍAN. ABBOT Y ESOS TIPOS NO SE ANDAN CON JUEGOS, TÍO. MIRA LO QUE ME HAN HECHO CUANDO ME HAN DESCUBIERTO CURIOSEANDO...

TÍO, SÉ QUE ESTAR ESTE SITIO ES UNA IDA DE OLLA, PERO AL MENOS ES *SEGURO*. NO ME FUE FÁCIL METERME. NO SOY UN DOCTOR, NI UN SOLDADO NI NADA. VENGA, TÍO...

JOHNNY, EN ESTE LUGAR PASAN COSAS HORRIBLES... COSAS *HORRIBLES*. Y PUEDE QUE NO ESTÉS TOMANDO PARTE, PERO ERES IGUAL DE MALO SI DEJAS QUE PASEN.

MI MUJER ESTÁ AHÍ ARRIBA... MI *MUJER*. Y ESTÁ TENIENDO A MI BEBÉ...VAN A HACERLE DIOS SABE QUÉ COSAS... NO PUEDO DEJAR QUE OCURRA...

...NO *PUEDES* DEJAR QUE OCURRA.

POR FAVOR...

DAME LAS LLAVES, JOHNNY.

¡CHAK!

JOHNNY... SI EXISTE ALGÚN LUGAR DONDE ESCONDERSE ÚSALO.

¿QUÉ... QUÉ VAS A HACER, COLEGA?

...VOY A MATAR-
LOS A TODOS.

SUBNIVEL 6

ASCENSORES

SALAS DE INCUBADORAS

¡EH!

¡SNAP!

SALA DE INCUBADORAS B

¡...JESÚS!

POR FAVOR...

...POR FAVOR, AYÚDANOS.

SHHH...

¡AAAARGH!

¿LOUISE?

¡LOUISE!

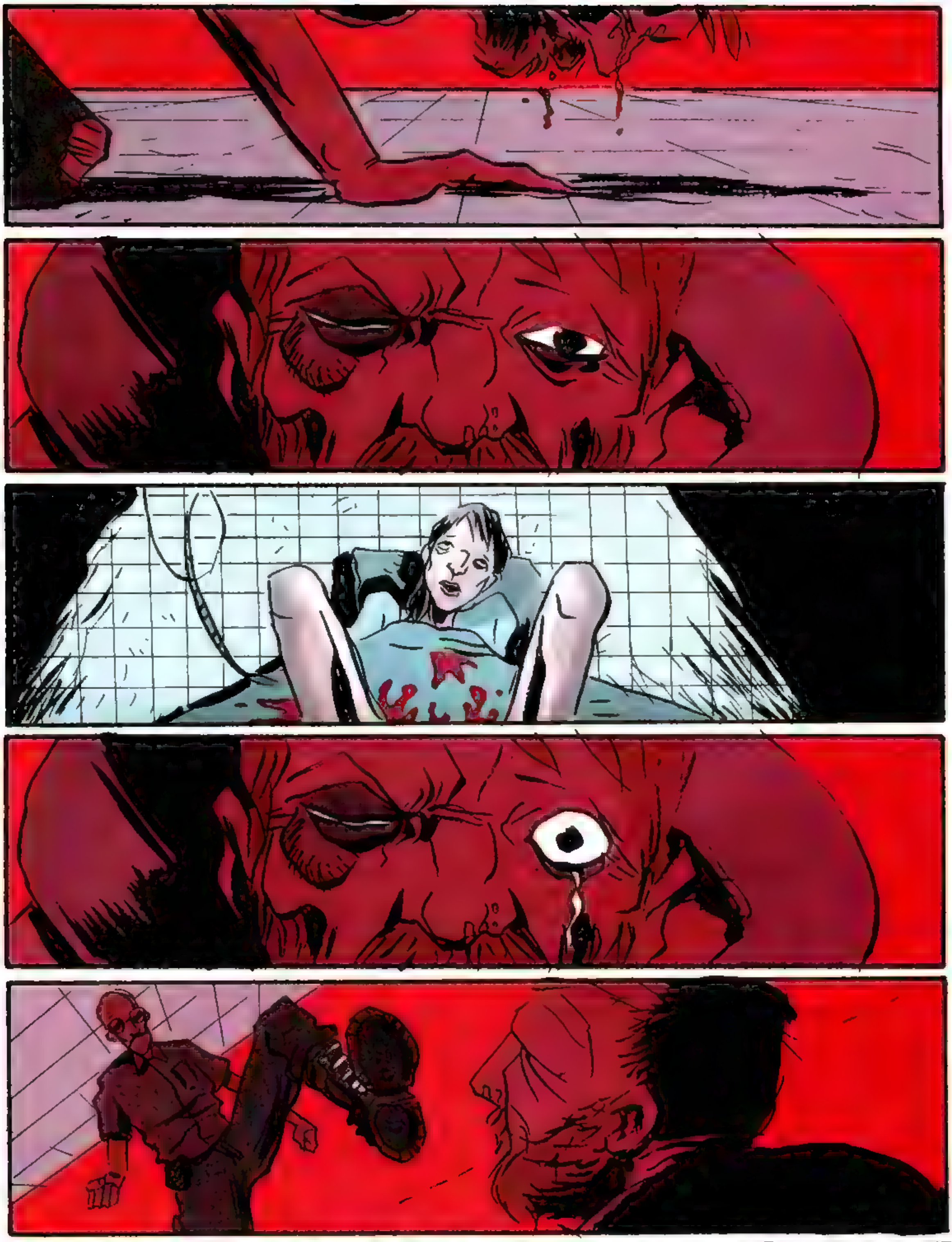
OH DIOS...

COGED-LO...

¡LOUISE!

¡AAAAARGH!

¡VOY A MATARTE, HIJO DE PUTA!


i-CRACK!

¡GASPE

HOLA, JEPPERD...

¡LOUISE!

¡CHAK!

ESTÁ MUERTA. DÉJALO YA.

MURIÓ DANDO A LUZ. TU HIJO TAMBIÉN... ES UNA PENA. NECESITAMOS MÁS ESPECÍMENES.

ESTAMOS LLEVANDO A CABO UNA IMPORTANTE LABOR EN ESTE LUGAR... ***LA LABOR MÁS IMPORTANTE***. NECESITAMOS MÁS ESPECÍMENES. LA MISMÍSIMA ESPECIE HUMANA DEPENDE DE ELLO.

...ARRANCARTE LAS TRIPAS...

OH, POR FAVOR, ¿NO ESTAMOS UN POCO MÁS ALLÁ DE ESE PUNTO, JEPPERD? ESCUCHA , TE OFREZCO UN TRATO...

TIENES HABILIDADES ESPECIALES, SI ME TRAES UN ESPÉCIMEN... UNO *VIVO*.., TE DEVOLVERÉ SU CUERPO, ¿QUÉ TE PARECE?

YA ESTÁ. ESO ES TODO LO QUE TENGO QUE DECIRTE. ADIOS, QUIZÁS VOLVAMOS A VERNOS, QUIZÁS NO.

UNNGH...

TÓMATELO CON CALMA, GRANDULLÓN, NO SÉ DE DÓNDE VIENES PERO DESDE LUEGO TE LLEVASTE UNA BUENA PALIZA POR EL CAMINO... TENDRÁS QUE DESCANSAR.

HEY, YA ME HAS OÍDO TÍO, TIENES QUE DESCANSAR.

¿¡ADÓNDE DEMONIOS VAS!?

...VOY A MATAR-
LOS A TODOS.

FIN DEL
LIBRO 2

A CONTINUACIÓN:

SWEET TOOTH VOL 3: EJÉRCITOS DE ANIMALES

TRADUCTOR VALEFOR

EL INTRUSO MAQUETADOR

CRG
comic release group
http://lamansion-crg.net

THE PROLETARIAT OF THE USSR
МОЛОДІ БІЛЬШОВИЧЕНЯТА ЗАВЖДИ ГОТОВІ
ДО БОРОТЬБИ ЗА СПРАВУ ЛЕНІНА